

雙週刊
舢舨

SAMPAN

Residents Say Neighborhood Council Should Be Representative

By Betty Hok-Ming Lam

How to make the neighborhood council truly representative of the community seemed to be the predominant concern at the Chinatown meeting July 24 at the Quincy Community School. The meeting, one among a series held by the mayor's Office of Community Participation (OCP), was held to get feedback from each neighborhood on the creation of the neighborhood council.

OCP Director Thomas A. Bledsoe began by giving a brief overview of the purpose, responsibilities, selection process and boundaries of a neighborhood council. He added that no definite plan has been developed yet and every point of concern is open for further discussion.

"For this to work out, it's essential that the neighborhood council really represents a broad point of view of the neighborhood. We want to make sure that it doesn't end up being political and factionalized... If that happened, I think the credibility of the council would just disappear, and it really would not have the strength in City Hall that you want to have," Bledsoe said.

About 100 people attended the meeting which was conducted in English and Cantonese.

Members of the Eastern U.S. Chinese Federation suggested that anybody from civic groups or family associations, or who are residents or business owners, should have the right to come or run for office to serve on the neighborhood council.

The proposed 31 members be elected to a two-year term and be able to stay on for one more term if re-elected. Aside from the two areas of responsibility discussed so far, namely city

services and land development, Kwong wanted to add to them welfare, education and housing. He insisted the council should have veto power on major development issues.

David Wong, president of the Chinese Consolidated Benevolent Assn. (CCBA), praised the mayor for his administration's effort to increase community access to City Hall, but stressed that careful thought be given to the actual setting up of the neighborhood council to ensure that it is truly representative of the community.

He also voiced the concern that there might be a duplication of functions and conflict of power between the neighborhood council and the district city councillor.

In response, Bledsoe pointed out that it is extremely important for each neighborhood council to have a close relationship with its district councillor.

"I don't think there will be a repetition of duties. A city councillor is a legislator who passes ordinance, law and the city budget. The neighborhood council will not focus on that. The neighborhood council's focus will be departments directly accountable to the mayor..., the BRA and planning agencies," Bledsoe stated.

The neighborhood council could also be helpful to the district councillor in his advocacy role by giving him a sense of where the community stands on particular issues, according to Bledsoe.

"I think it is important that the city councillor be active on the neighborhood council, not necessarily as a voting member, but to be at most of the meetings or to have their aides there. I think the relationship has to be very close. I don't think it has to

be antagonistic," he added.

He said there is a lot more support of this idea in the city council than it appears, because he had personally talked to the councillors and got their suggestions.

"We will be sensitive to their concerns, because we do need their support to make this work," he stated.

May Louie, of the Chinatown People's Progressive Assn. (CPPA) and executive committee member of the Rainbow Coalition in Boston, echoed Bledsoe's remarks that the neighborhood council should not be seen as a threat to the city council.

For the neighborhood council to be representative, she feels that two-thirds of the members should be elected and the rest appointed by the mayor.

Louie also wanted to know about the actual authority of the council, veto power, its relationship with the school committee and what the neighborhood council should do when confronted with problems not restricted to one neighborhood, such as racism.

"We are not thinking about having a council with an absolute veto power but to have the council with substantial power and still leave the mayor an option at times to over-ride it," replied Bledsoe.

He cited cities, St. Paul and Honolulu, with similar councils working with planning agencies and did make a difference in the government's decision on development projects. He explained that when people are involved in the planning process from the beginning, a lot of problems can be ironed out.

Steven Coyle, the new director of the Boston Redevelopment Agency (BRA), was described by Bledsoe as a strong believer in community involvement in development issues.

"The ultimate power of the neighborhood council is going to

be its ability to mobilize support for its position. If it's strong and has deep ties into the neighborhood, it's going to be obviously very difficult for the mayor or the city councillor elected locally to over-rule it," he explained.

He did not rule out the possibility "to go to the next step", that is to grant veto power to the neighborhood council in the future if it can prove that it has strong support from the community and is well respected and responsible.

He reiterated the idea of calling a yearly meeting of all neighborhood councils so that people can learn from one another and solve problems affecting not only one community.

As far as educational issues are concerned, Bledsoe believes that it is possible to gradually involve the School Committee, although it is presently "outside the City a bit because of court order."

Addressing the worry about conflict of interest between the neighborhood council and its district councillor, David Moy, from the Quincy Community School, said he is "optimistic that for the most part the neighborhood council will benefit the district councillor by giving him a grassroot viewpoint of the issues in this community."

Moy pointed out that District II, where Chinatown is located, also includes South End and South Boston, both of which are much bigger neighborhoods than Chinatown. He claimed that the district councillor will respond to the largest group. Therefore, to maximize Chinatown's voice on controversial issues, he contended, it is crucial to have a neighborhood council.

Ken Yee of CPPA, commended the Flynn administration for taking the initiative in giving people greater access to City Hall.

"It is an important step especially for neighborhoods that have not been active (in City government) in the past," Yee said.

In terms of selection process, he favors a great majority of the council members to be elected in order to ensure broad representation.

Neil Chin, a Chinatown resident, wanted clarification on a number of issues: the boundaries, number of members and whether responsibilities will be standardized for each neighborhood council.

Bledsoe replied that there will be 19 to 20 councils set up around the city with each having no less than 15 and no more than 21 members and with the same responsibilities.

Noting that although most of Chinatown/South Cove is inside Ward 3 precinct 8, there is still the problem with Ward 5 precinct 1, which includes Mass Pike Tower, Castle Square, Bay Village and South End, neighborhoods which may want to belong to different councils. Bledsoe admitted that he does not know what to do with these neighborhoods, but since it is already too late for a ballot election for 1985 because of some legal requirement, the neighborhood council would have to come up with something interim until 1986, at which time all precincts have to be redrawn and perhaps the problem with Ward 5 precinct 1 can be solved then, he said.

People responded with applause when Bledsoe asked whether they want Chinatown to be treated as one district having its own neighborhood council.

Henry Yee said, on behalf of the Tai Tung Tenants Assn., he supported the idea of a neighborhood council because it is a chance for Chinese Americans to gain more political power, it is a citywide effort not just for Chinatown and other cities have

Continued on page 4

Cable Council Plans Outreach To Attract More Members

By Betty Hok-Ming Lam

Members of the Chinatown Cable Council met for the first time July 16 to discuss about membership, structure, and objective of its organization.

The consensus among the ten residents and agency representatives who attended the meeting was that they definitely want to wait until there is more community interest and input before they start to discuss and determine the structure and objective of the Chinatown Cable Council.

It is the job of the council to educate residents on what cable will mean to the community, according to Peter Kiang from Asian American Resource Workshop (AARW).

In order to rouse people's enthusiasm and to attract resources, the newly-founded council decided to adopt an open membership policy where anybody, resident or non-resident, are free to join. However, only those who frequently attend

meetings will be allowed to vote on issues in the council.

Meanwhile an outreach program will begin by a community showing of several bilingual health-related programs co-produced by the AARW, Chinatown People's Progressive Assn., and the South Cove Community Health Center. In addition, at the upcoming August Moon Festival, volunteers will distribute bilingual flyers and questionnaires introducing the cable council and asking for people's input. There will also be a booth with camera equipment on display and people ready to answer questions about the cable council.

The next Chinatown Cable Council meeting is scheduled on August 8 at 6 p.m. in the Quincy School, Teachers Conference Room, 885 Washington St. The agenda will include an update of cable TV construction in Chinatown, further planning for the outreach program and nominations for the Cable council chairperson.



Chinatown preschoolers march in the 3rd annual Action for Boston Community Development Head Start Parade. Head Start, a federally funded early childhood development program, is administered in Boston by ABCD.

GUEST COMMENTARY

It Isn't Fair — Again!

By Peter Nien-chu Kiang
Program Director
Asian American Resource
Workshop

Once again, the American judicial system has failed to provide real justice in the Vincent Chin case. On June 28th, a Detroit jury found Michael Nitz innocent of all charges and Ronald Ebens guilty of only one charge of civil rights violations for the brutal murder of Vincent Chin in 1982. Ebens was found innocent of conspiring to violate Vincent Chin's civil rights, and received the two weakest possible guilty verdicts for his crime.

The original conviction of Ebens and Nitz in 1983 for manslaughter resulted in the outrageous sentence of three years probation and a \$3,780 fine. After a storm of protest from Asian communities across the country, the U.S. Department of Justice convened a grand jury investigation which substantiated charges that Ebens and Nitz had violated Vincent Chin's civil rights.

The recent jury verdict in Detroit on civil rights charges, allows Nitz to go free and Ebens to have the possibility of serving no time for bludgeoning Vincent Chin to death with a baseball bat. Once again, the courts have revealed how cheap Asian life is considered in this land of liberty.

The continuing denial of jus-

tice in the Vincent Chin case comes less than two months before Robert Glass, Jr., a white, 19-year-old marine, is scheduled to go to trial for the murder of Anh Mai and the stabbing of three other Vietnamese refugees in Boston last summer. Even though Asians comprise only 3 percent of Boston's population, 15 percent of the city's reported racially-motivated crimes last year were directed against Asians.

In New York, John Cardinale will go to trial in the fall for pushing Ly Yung Cheung, a pregnant, newly-arrived immigrant woman, in front of a subway train which decapitated her. Cardinale's defense is based on having a "psychotic fear of orientals".

Anti-Asian sentiment continues to thrive in America given our country's current political leadership. The gravestones for Vincent Chin, Anh Mai and Ly Yung Cheung mark points of reference along a continuum of violence against Asians that ranges from murder and fire-bombing to harassment and discrimination to the flood of stereotypes in recent Hollywood film releases.

There has never been a greater urgency for Asian Americans to organize politically; to demand an end to stereotypes and anti-Asian violence; to reverse the escalating rightward direction of this

country; and eventually to overturn this corrupt system that has cheapened our lives ever since our first immigrant pioneers were brought here as exploitable labor.

Rev. Jesse Jackson, the only presidential candidate to include the issue of the Vincent Chin case specifically in his platform, stated in June that: "The eyes of the world are upon Vincent Chin." In truth, the eyes of the world are also upon Federal District Court Judge Ann Diggs-Taylor and America's judicial system.

Ronald Ebens has been found

guilty of violating the civil rights of Vincent Chin. Judge Diggs-Taylor should sentence Ebens to the maximum term of life imprisonment for his crime. We demand justice for Vincent Chin, if only because Vincent Chin is each and every one of us.

Letters demanding justice in Ebens' sentencing should be sent to:

Justice Ann Diggs-Taylor
Federal District Court,
Room 133
231 West Lafayette St.
Detroit, MI 48226
[313] 226-3433

With Guest Commentaries, the SAMPAN seeks to provide a forum for readers to present their views on issues affecting the Chinese and Asian American communities. The opinions offered in this column do not necessarily reflect the views of this newspaper.

Articles submitted for publication in this column should bear the name of the author and should not exceed four typewritten pages double-spaced. Send articles to: Guest Commentary, SAMPAN Newspaper, 18 Oxford St., Boston, MA 02111.

Betty Lam To Take Over as Managing Editor

Next month Betty Hok-Ming Lam will become managing editor of the SAMPAN.

Lam has been Chinese section editor of the nonprofit, biweekly, bilingual newspaper for over a year. She will continue to edit the Chinese section, but beginning on September 1st will also take on the daily administrative and coordinating responsibilities of publishing the SAMPAN.

Lam holds an advanced degree in journalism from Ohio State University. She speaks Cantonese and Mandarin.

A search is underway to fill

the position of English section editor.

Doris Sue Wong, managing/English section editor of the SAMPAN for the past three years, is leaving to gain broader professional experience in journalism.

200 Jobs To Fill

A Job Exchange Open House will be held on Monday, August 6, from 10 a.m. to 2 p.m. at the Boston Job Exchange Copley Place Employment Office, 100 Clarendon Street across from the Jason's Night Club.

CITY OF BOSTON
PUBLIC FACILITIES
DEPARTMENT

Invitation for Multi-Vendor Applications for Various Types of Repair Work for the Period of July 1, 1984 to June 30, 1985.

The City of Boston, acting by its Public Facilities Commission, through its Director of Public Facilities, Sixth Floor, 26 Court Street, Boston, MA., invites interested, competent persons and firms customarily engaged in performing:

- | | |
|---|-----------|
| 1. Plumbing and Gas Fitting Repairs | \$10,000. |
| 2. Electrical Repairs | \$10,000. |
| 3. Heating, Ventilation and Air Conditioning Repairs, Including Oil Burner Repairs. | \$30,000. |
| 4. General Carpentry and Related Work | \$25,000. |
| 5. Carpeting and Floor Coverings | \$15,000. |
| 6. Glass and Glass Substitute Work | \$6,000. |
| 7. Roofing Repairs and Metal Work | \$30,000. |
| 8. Repairs to Building Sites | \$15,000. |
| 9. Repairs to Iron Work, Chain Link Fences and Welding Work | \$8,000. |
| 10. Furnishing and Delivering Various Supplies and Equipment | \$10,000. |
| 11. Miscellaneous Labor Services | \$20,000. |
| 12. Painting, Including Sign Painting | \$12,000. |
| 13. Locksmith Work | \$6,000. |
| 14. Plastering, Waterproofing and Masonry | \$15,000. |

Each applicant will enter into a contract with the City of Boston, through Director of Public Facilities, to submit proposals as may be requested from time to time by the Official, for the performance of the above-described types of repairs to the City of Boston property when and as may be required by the Official for the period of July 1, 1984 through June 30, 1985.

Applications must be submitted on forms obtained from the Public Facilities Department. Each copy of the application shall be fully executed and enclosed in an envelope, sealed and plainly marked with the description of the work to be done.

Copies of the contract may be obtained at the Public Facilities Department, Room 601, 26 Court Street, on Wednesday, August 1, 1984. Proposals will be received up until twelve o'clock noon, Boston time, on Wednesday, August 22, 1984.

The attention of all applicants is directed to the provisions of the contract documents, particularly to the requirements for insurance which includes public liability, property damage, and workman's compensation; and to the performance bond in which the applicant must submit a signed performance bond or a certified check in the amount of TWO THOUSAND (\$2,000.00) DOLLARS. All applicants should note that professional building licenses are required in the work categories where applicable.

The Awarding Authority reserves the right to reject any and all applications it deems it to be in the public interest to do so.

CITY OF BOSTON
PUBLIC FACILITIES DEPARTMENT
JAMES F. HART
DIRECTOR

Greetings
from the



666 Washington St., Boston
on the edge of Chinatown

SAMPAN

Editor-in Chief:
Gloria Chun

Managing Editor:
Doris Sue Wong

Chinese Section Editor:
Betty Hok-Ming Lam

Contributing Writers:
Sik-Tai Ang, Christina C. Chan, Phil
Chew, Peter Nien-chu Kiang, Betty
Hok-Ming Lam, Kwong Kuen Sit,
Sara Ting, Linda Wong, Anna Wong
Yee

Translator:
Betty Hok-Ming Lam

Design and Layout/English
Design and Layout/

English Section:
Doris Sue Wong, Irene C. Wong

Design and Layout/
Chinese Section:

Alven Lam, Betty Hok-Ming Lam

Circulation Manager:
Edward McInnis

Distribution/Subscription
Fulfillment:

Henry Leong

Special Assistance:
Joann Tang, Betty Wong

Printer:

Charles River Publishing, Inc.

Typesetting/English Section:
Henry Leong, Doris Sue Wong

Typesetting/Chinese Section:
New York Chinese Photo-Type Co.

The SAMPAN is a biweekly, nonprofit, nonpartisan newspaper published by the Chinese American Civic Assn. (CACA) Inc. and is supported by a volunteer staff.

All donations are welcome and are tax deductible. They will help support the continuation and growth of this newspaper.

Advertising Rates: \$5 per column inch, \$80 per quarter page, \$150 per half page and \$275 per full page. There are surcharges for Chinese translation and typesetting.

Send letters, news items, advertising and other information for publication to SAMPAN, 90 Tyler Street, Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-8673 or 426-8681.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request. If you plan a change of address, write or call our office to continue to receive the SAMPAN.

LETTER TO THE EDITOR

Misconceptions
about Asians

I want to clarify the comments in the article discussing my talk on Male-Female Relations Among Chinese in the May 30, 1984 issue of the SAMPAN. While I described issues important to a meaningful relationship, I did not say there were more western than Chinese. Rather, I believe values pertinent to meaningful relationships are universal. However, qualitative differences do exist in the behaviors which different cultural groups use to define what these are.

Secondly, while I described Chinese as less demonstrative in their expression of physical affection, I made a point about distinguishing between public and private expressions of affect. Since Chinese tend to be more discriminate and private in their expressions of affect, they are often misconstrued as unemotional by observing others.

I feel these inaccuracies misrepresent the essence of some major points made and warrant correction. In a society which often stereotypes Asians as unemotional I would hate to perpetuate these to SAMPAN readers.

Jean Lau Chin, Ed.D.
Psychologist

We're Moving!

The Chinese American Civic Association

Multi-Service Center • Adult Education Program • SAMPAN

will be located at

90 Tyler Street, Boston, MA 02111

(617) 426-8681, 426-2678, 426-8673, 426-9492

as of July 30, 1984

CPPA Members Vote To Defeat Reagan

By Ken Yee

The Chinatown People's Progressive Association (CPPA) at its eighth annual meeting July 8 voted to work for the defeat of President Reagan in the upcoming November election.

Mike Liu, CPPA steering committee member and a member of the Asian Committee of the Rainbow Coalition, said that Reagan's plan for economic recovery only "benefits a very small number of rich people". He pointed to Reagan's new tax bill which taxes the tips earned by waiters as an example.

You King Yee, a retired grocery store worker and CPPA steering committee member, cited the light sentences handed down against the killers of Vincent Chin, a young Chinese American in Detroit, as exam-

ples of continued racist violence in the U.S.

CPPA members mentioned cuts in youth programs, health care, housing subsidies, English classes, and school lunch programs under Reagan, and condemned money spent on nuclear arms buildup, "star war" weapons, and foreign interventions.

Although CPPA members later voted to support Walter Mondale and the Democratic Party, some members had doubts about both. In response to questions, May Louie, the Massachusetts Constituency Coordinator of the Jesse Jackson Campaign and a CPPA member, said, "Even if the Democrats win, we have to continue to work hard to make sure that our interests are not forgotten after the election. But if Reagan wins, it will be disastrous for most people in this country."

'Staying Well' Video Series To Premiere in Chinatown

The Asian American Resource Workshop (AARW) will host the premiere showing of STAYING WELL, a four-part series of half-hour videotapes focusing on health concerns of the Asian community.

CALENDAR EVENTS

ANNIVERSARY CELEBRATION - Sun., Aug. 5 from 8 a.m. to 5 p.m. at Hopkinton State Park. The Chinatown People's Progressive Association will celebrate its anniversary and annual picnic and outing with canoeing, swimming, softball, a barbeque and more. Tel: 338-7436.

CENTRAL TRADITIONAL ORCHESTRA - Tues., Aug. 14 at 7:30 p.m. at Kresge Auditorium, MIT, Massachusetts Ave., Cambridge. The first U.S. performance tour of the orchestra from the People's Republic of China. Tel: 491-0577.

CIVIL SERVICE CAREER WORKSHOP - Tues., Aug. 7 from 6 to 8 p.m. at the Harriet Tubman House, 566 Columbus Ave., Boston. The State Recruiting Office will provide information about openings for food stamp analyst, food stamp agent, food stamp supervisor, food stamp community coordinator and welfare appeals referee. Tel: 727-1590.

CLASSIFIEDS

ANTIQUE FOR SALE

Pre-war Chinese marble top pedestal table. 21" diameter x 27" high. Tel: 1-548-2029.

RESTAURANT FOR SALE

Chinese restaurant on main street. Seating capacity 150. Full equipment, full liquor license. Building and land included. Call [401] 397-5513.

PIANO LESSONS

By WAYMAN CHIN

Graduate of Yale University School of Music who has given solo performances in the United States, Europe and Hong Kong. Lessons offered to students of all ages. Call 769-0074 for further information.

Celebrating Our Achievements

By Sara Ting and Christina R. Chan

It was a time for celebrating achievements, for being inspired and for strengthening bonds as the National Network of Asian and Pacific Women held its Third Biennial Convention at the Penta Hotel in New York City recently. Approximately 200 Asian and Pacific women came together and some from as far away as Hawaii.

The keynote speaker was Shirley Young, executive vice president of marketing and strategic development at Grey Advertising Inc. Young was named in 1983 by *Savvy Magazine* as one of the top twenty women executives in America.

Young shared her story of

success and the barriers one must overcome to succeed. She emphasized that it is important to realize that being a woman you will always be treated differently. The key is to focus on how you fit into an organization.

She did not focus on the negative experiences in her life or the struggles one would imagine an Asian woman might encounter. Instead Young focused on the ingredients for success: (1) remember to be human; (2) set high goals; (3) develop trust with people you work with; (4) be willing to stand up for what you believe in and most importantly make sure you make a contribution to your company. Young's speech was inspirational. She was a shining example of what is possible — an Asian woman can transcend her race and her sex and reach high.

Throughout the day work-

shops were held. They were opportunities to be with other Asian women and focus on specific work issues such as "Moving Out Of A Rut", "Negotiating Salaries and Promotions", and "Gaining Visibility in the Workplace".

One workshop that drew much attention was "Asian and Pacific Women: Who are We and Where are We Going?" One critical question that was raised is "Why are we divided among ourselves; why is it when we go back to our country we are not treated with the same respect and service an American would receive in registering in a hotel?" There was no clear answer to the question but it was an opportunity to look at ourselves and how we treat each other. Another well attended workshop titled "Communications and the Asian Value System" was conducted by

Continued on page 4

The showing begins at 1 p.m. on Saturday, August 4th at the AARW, 27 Beach Street, 3rd floor in Boston Chinatown.

The STAYING WELL video is co-produced by the AARW, Chinatown People's Progressive Association (CPPA), and the South Cove Community Health Center with funding from the Cultural Access Through Cable Television Training Program of the Cultural Education Collaborative.

The four programs of STAYING WELL include:

- "Staying Well in Later Years"
- "Pei-Lee: Portrait of a Chinese American Teenager"
- "Health Access"
- "Pre-natal Care"

The premiere showing of STAYING WELL at the AARW will allow community residents to evaluate the content and technical quality of each of the

four videotapes. Participants in the community showing will also have the opportunity to discuss their ideas and interests concerning the role of cable television in Chinatown.

Please call Peter Kiang at 426-5313 for more information.

Donations Sought

A fund has been established for Chan Chi-ho, a 25-year-old immigrant from Macao, and her two-year-old daughter.

Chan's husband committed suicide July 16 by jumping from a window of the Massachusetts General Hospital. He was being treated for cancer.

Donations for Chan and her daughter may be sent to their home at 227 Harrison Avenue, 2nd floor, Boston MA 02111.

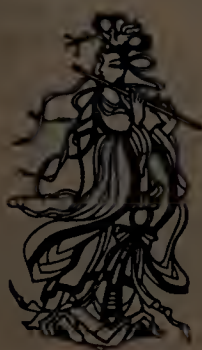
North Bennet

Craftsman Training In Skilled Trades

- LOCKSMITHING
- CARPENTRY
- CABINET & FURNITURE MAKING
- PIANO TECHNOLOGY
- VIOLIN MAKING & RESTORATION
- WATCH REPAIR
- JEWELRY MAKING & REPAIR

Non-Profit School • Accredited Member NATTS • Financial Aid Available • For Free Catalogue Write or Call 227-0155

North Bennet Street School
39 North Bennet Street • Boston, Massachusetts 02113



Announcing the 15th Annual AUGUST MOON FESTIVAL

Traditional Chinese Costume Show
Fashion Show
Martial Arts
IndoChinese Folk Dance
Volleyball Competition
Music
Carnival

Co-sponsored by the
Chinese Consolidated Benevolent Association
and Asian organizations in Greater Boston.

FOR DETAILS, PLEASE CALL 542-2574.



HONDA

Come to Boston's only full-service Mercedes-Benz, BMW, Porsche-Audi, Honda facility. You'll find our showroom to be the ultimate in good taste . . . the perfect atmosphere to view and select from the world's finest automobiles. All of our cars — new and used — are showcased indoors where you can browse in total comfort all year 'round. Visit us soon.

FOREIGN MOTORS OF BOSTON
"Professionals Serving Successful People"
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

HELP WANTED

LABORATORY AIDE

Laboratory aide for bio-technical company. Duties include laboratory cleanup, dishwashing and preparation of simple stock solutions. High school education desirable. English fluency is a must. Person must be highly responsible, careful and diligent. Active interest in science is desirable. Hours are 1-4 weekdays to start but may become full-time. Wages are \$4 per hour. Call Cindy Caracci at 451-1923.

GENZYME CORPORATION

* Convention

Continued from page 3

Linnel Yugawa. Yugawa stated it was impossible not to communicate. Nonverbal signals such as facial, body postures and gestures convey messages just as a verbal message does.

Participants were asked to identify Asian values and how they affect communication. Three common values — found to hold Asians back from being assertive and outspoken — emerged. They were: (1) obligation to reciprocate a kind of gesture; (2) maintenance of harmonious relationships; (3) emotional reserve.

A high point of the day was the achievement award luncheon. A total of eight women were recognized for high achievement in their professions ranging from the arts to business.

A late afternoon workshop titled "Coalition Building as a Strategy" focused on the defini-

tion of a coalition and how to be involved in one. At the conclusion of the workshop several national issues such as the Simpson/Mazzoli bill and English as a primary language were recommended for the National Network to address and take action on.

* Neighborhood

Continued from page 1

proven that it can be done. He repeated what Master Kwong had suggested earlier in terms of the composition, responsibility and veto power of the council, but added that he wants to see four-fifths of the members elected, and the rest appointed by the mayor.

Also speaking in support of setting up a Chinatown neighborhood council was Carol Lee from the Chinatown Housing and Land Development Task Force. She thinks that it will provide an opportunity for the

community to have a dialogue with its district councillor, but she has problems with a ballot election.

"Chinatown is a neighborhood not restricted by its geographical or physical area. If we have an election on a ballot, a lot of people who work in this neighborhood, or utilize the services, or considered a part of this neighborhood won't be able to be on the ballot or vote on the ballot. I see something, such as having someone from each agency, or having people somehow appointed, or whoever wants to do it be able to get on it. That seems more fair to me, because that will be a more widespread representation," Lee said.

Bledsoe agreed that if all members are to be elected, it might end up that a lot of people who should be on the council are left out. He feels that a joint process of having half of the members elected and half appointed as being more feasible.

Again since an election by ballot is not possible for the first year, Bledsoe feels the neighborhood council can be more inclusive. A majority of the audience raised their hands to show approval of including people who are not residents of Chinatown in the council.

Simon Choi, representing Gee Tak Sam Tak Assn., said that Chinatown is a unique community very different from other neighborhoods. He cited that others do not have an organization like the CCBA, therefore, he cautioned that special consideration should be given to this area otherwise the neighborhood council will not work out as expected.

Bledsoe concluded the meeting by saying that a different selection process might have to be adopted by Chinatown to broaden the council's membership and make it truly representative. He promised to come up with more concrete plans and present them to the community for further review.

Career Opportunities for Engineers and Scientists

Eaton Corporation is a dynamic, rapidly expanding high technology organization involved in the design and manufacture of sophisticated electronic equipment for the semiconductor industry. Several challenging positions now available for energetic, ambitious, task-oriented individuals to conduct research and development in the field of ion generation and acceleration.

Qualified candidates will also involve themselves with study of the interaction of ion and electron beams with materials, the nature of that interaction, and their effect on physical and chemical properties.

Expertise in solid state physics, ion source and ion optic development as well as high voltage accelerators preferred.

"Hands-on" people with good analytical skills, an MS or Ph.D. in Physics, Chemistry, or Electrical Engineering or BS with 3-5 years' experience are urged to apply. Additional background in vacuum technology, magnet design, and computer usage a big plus.

These positions offer competitive salaries and benefits in a high growth environment that recognizes and rewards professional accomplishments.

For immediate confidential consideration, please send resume with salary history and requirements to Dept. E.

16 Tozer Road, Beverly, MA 01915

EAT•N Semiconductor Equipment
Ion Beam Systems Division

An Equal Opportunity Employer M/F

TEACHERS

The Cambridge School Dept. is accepting applications for alternative education teachers with experience in integrated, multi-cultural curriculum for combination grades (lower level) or with interdisciplinary experience at grades 7/8 level to develop and teach curriculum integrated around social studies themes. Expertise in basic skills instruction necessary. Positions are pending finalization of staffing requirements for the 1984-85 school year.

MINORITY CANDIDATES ARE ENCOURAGED TO APPLY.

Please forward a letter of application, including three references, and a resume, prior to August 6, 1984, to Stephen Theall, Personnel Director, Cambridge School Dept., 159 Thorndike St., Cambridge, MA 02141.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer M/F/H.

Career Opportunities

Eaton Corporation is a dynamic, rapidly expanding high technology organization involved in the design and manufacture of sophisticated electronic equipment for the semiconductor industry.

SR. HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT TRAINING SPECIALIST

In this position, you will develop, implement and evaluate a management/employee development program. In addition, you will conduct group process skills workshops and train human resources department personnel in instructional design techniques. Qualified candidates will possess strong facilitation and program development skills, a BS in Business, Human Resources or Education and 2-3 years' training experience. Familiarity with a high-tech environment and/or Zenger-Miller programs would be an asset.

CUSTOMER ACCEPTANCE COORDINATOR 2nd Shift

The selected candidate will coordinate and perform acceptance tests with Final Test Technicians, and assist in obtaining final customer authorization for machine shipment. To qualify, you must have a detailed knowledge of electrical schematics, strong organizational skills and the ability to work effectively under pressure. An Associate's degree in Electrical Engineering and 3-5 years' industrial experience testing electronics equipment, or equivalent, essential.

RESEARCH TECHNICIAN

We currently have an excellent opportunity available for a Research Technician to be involved in setting up experiments, testing, and obtaining data for new product development efforts in ion implantation. Qualified candidates must possess hands-on technical experience in mechanical, electrical and electronic development, preferably with exposure to vacuum technology. Associate's degree or equivalent required.

ELECTRONIC TECHNICIANS

Positions available for experienced electronic technicians to operate, test and troubleshoot ion implantation equipment, prepare and perform final tests and operate standard test equipment. We figure to do all this... and to do it well with a minimum of supervision, you'll have to show us around 2 or 3 years' analog/digital experience and we're hoping you might have some vacuum and microprocessor experience as well.

These positions offer competitive salaries and benefits in a high growth environment that recognizes and rewards professional accomplishments. For immediate, confidential consideration, please send resume (specifying position of interest), with salary history and requirements, to Dept. E.

EAT•N Semiconductor Equipment
Ion Beam Systems Division
16 Tozer Road, Beverly, MA 01915
An Equal Opportunity Employer M/F

CABLEVISION OF BOSTON ADVERTISING SALES

Cablevision of Boston seeks an aggressive, experienced media salesperson with a proven track record in the Boston market. An excellent opportunity in this growing industry. Send resume and cover letter with salary history to:

Cablevision of Boston
Personnel Department
28 Travis Street
Boston, MA 02134

Cablevision of Boston is an Equal Opportunity/Affirmative Action employer who agrees to hire Boston residents, minorities and others.

EDITOR

For English section of the SAMPAN Newspaper, a nonprofit, biweekly, bilingual publication serving the Chinese community of Boston.

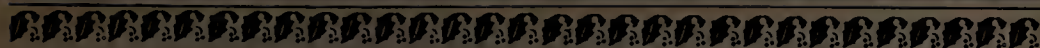
Responsibilities: Edit and rewrite press releases and articles; write/report major articles; layout and pasteup English section. Work with managing editor to develop article concepts, make assignments, and develop and supervise volunteer staff in writing/reporting, photography, pasteup, typesetting, and sales.

Qualifications: B.A. in journalism or equivalent experience; familiarity with Chinese community in Boston or sensitivity to working in a bicultural community; bilingual preferred.

Send cover letter and resume to:

SAMPAN Committee
90 Tyler Street
Boston, MA 02111

by August 30, 1984.



Covering Eastern Massachusetts

Stylish Modern Apartments

Quincy Commons—328-6727
1 Canton Rd., Quincy

Brockton Commons—584-2373
55 City Hall Plaza, Brockton

Tribune Apartments—875-8861
46 Irving St., Framingham

The Chester Apartments—696-9010
525 Massachusetts Ave., Boston

Stratton Hill Park—852-0060
161 W. Mountain St., Worcester

Faxon Commons—472-6766
1001 Southern Artery, Quincy

Stone Run • east—331-2525
8 Old Stone Way, Weymouth

Hanover Legion Elderly Apartments—871-3049
Spring St., Hanover

Channing Terrace Apartments—757-9239
26 Channing St., Worcester

Academy Building Apartments—674-1111
102 South Main St., Fall River

Lincoln School Apartments—749-8677
86 Central St., Hingham

Weymouth Commons/east—335-4773
66 Rockway Ave., Weymouth

Andover Commons—470-2611
30 Railroad St., Andover

Saugus Commons—233-8477
21 Newhall Ave., Saugus

McNamara House—783-5490
69 Holton St., Allston

Kent Village—545-2233
152 Kent St., Scituate

Open Daily 10-6 P.M.
No Pets Please

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Managed by John M. Corcoran & Co.



家酒都京

Imperial Teahouse

Authentic Chinese Cuisine
Dim Sum Daily — Luncheon
Banquets — Cocktails

開業四年獲四年點心獎

無堂隨喜合經天
任食意慶時濟天
歡外小壽保和茶
迎賣酌筵仔菜市

ORDERS TO GO 426-8543

70 BEACH STREET BOSTON, MA

華珍酒家

CHINA PEARL

LUNCHEON — DINNER — COCKTAILS
Delicious Chinese & American Foods
ORDERS TO TAKE OUT

9 TYLER ST., BOSTON, MA 02111
426-4338 338-7996

正宗粵菜馳名海外

壽筵喜酌歡迎預訂

醫學常識專欄

上接第三版

，病人紀錄守秘不大嚴密，預約時間太長或不能任意選擇醫生。概括來說，如果想在同一地點接受多類不同的健康服務主得到友善的關懷，社區服務中心是最好的選擇。

保養健康服務組織——波士頓區共有七個這種組織，其性質是抱醫療服務與醫藥保險融為一體。參加者只要每月付會費若干，有需要時便可免費或很便宜地利用組織的服務。通常這些組織供應多種其他醫藥保險計劃不包在內的服務。醫生的薪金是由會員們繳交的月費支付，因此會員消費能保持低廉。組織的宗旨在預防勝於治療。鼓勵會員作例行的週期性體格檢查，檢驗疾病發生的可能性及善用健康教育。其他的優點包括：

——會員每次到診都由同一組醫生及護士接見。

——會員可預測每年的保健消費若干

——每年一次過付出一匹醫藥費用。主要的缺點是會員只可見由該組織指定的醫生。只在急症的情形下，該組織才支付會員在別的地方接受的服務。很多僱主讓職員們參加這類組織來代替購買醫藥保險。如個人自費參加這類組織，每年付出會費總額可能比購買保險更昂貴。

私家醫生——有各種很易使人了解的原因使多數人喜歡光顧私家醫生。他們或許覺得社區醫務中心或保養健康服務組織太「忙碌」或缺乏私人保衛的安全感。或許他們在這些機構很難找到稱心滿意的醫生。看私家醫生還有其他的優點。例如他的診所位於病人起居的社區內；他能說病人的方言；遇上急症，私家醫生能廿四小時隨時上門診治。私家醫生又要與同胞及各種醫療設備競爭，他會供給病人特別方便的聯絡電話號碼，舒服及美觀的候診室及短時間的預約。診金當然比醫務中心昂貴。主要的缺點是私家醫生不能供應範圍廣闊的多種服務。如果病人需要接受其他專科範圍外

社區會議

上接第一版

至德三德公所代表蔡世明表示華埠與其他社區不同，華埠有一歷史悠久的團體——中華公所，因此他呼籲大家必需體會到華埠的特殊情形。柏拉素在聽取民意後表示，將於短期內再到華埠，報告成立議會之進一步發展。

——林楊——

總括而論，不同的醫務工作人員供應他們自己專長的服務。如果你想付出的醫療費能購得最有價值的服務，就必須在選擇前衡量各方面的優點和缺點。本文已精簡地介紹各類門診的醫療設備。亞洲移民像國內其他市民一樣，有權選擇最適合他們的服務——下期再續——

遠東印務公司

FAR EAST PRINTING CO.

33 HARRISON AVENUE
CHINATOWN, BOSTON
PHONE 426-2377

設備優良，印刷精美
燙金請帖，美術餐牌
各式印件，快捷妥當

Commercial Printings
Design & Art Works

陳國忠
ANDREW CHIN

餐廳出售

中國餐館位於大街
可容一百五十人，
全部裝備齊全，有
酒牌。餐館包地皮
請電(401)397
—5513

請惠賜廣告

電話：426-8681

四層樓的陳設、任君選擇

賀中秋佳節
慶祝成立五十週年紀念
所有傢俬特價酬賓
好服務之家
請告訴我們您在舢舨看見我們的廣告

本店位於 WASHINGTON 街與 ESSEY 街交界
電話：五四二·三二一〇
便利的分期付款計劃，並免費為顧客保留鍾意之傢俱一年，為客送貨，裝置及服務。
本公司營業時間為：星期一至六 9:30 a.m.-7 p.m.
星期日 12-6 p.m.
歡迎光臨、莫失良機

佳	傢
拿	傢
CANNER'S	

胡紹芳女士編導之三支現代舞「首歌」、「月之後」及「我的紅舞」，分由梅素貞、陳孝晶與胡紹芳女士獨舞表演。編導用舞台前三個彩色汽球分別連貫了現代少女三種不同之意念情懷，頗有往日如煙之無奈感受。

除舞蹈節日外，「交流」尚由中華藝文苑之華夏樂社作首次公開之歌唱演出。該社係由中華藝文苑朱蓉女士於今年一月創辦，並由台灣大學音樂系及紐英倫音樂學院畢業之王麗文女士擔任指揮。該晚負責鋼琴伴奏的為已獲波士頓大學碩士目前正在攻修音樂博士學位之賴麗君女士。

在全場歌唱舞蹈節目之安排貫通，服飾製作之陪襯均反映出主辦人精細的籌備，及要求之高度水準。自華夏樂社社員穿著之紅絲刺繡短襖配黑裙的明裝，孔雀舞舞衣之精細及多彩配色，唐三藏之鮮黃袈裟，「七夕」舞劇中穿貫舞台象徵銀河之白色絲帶均強烈的突出中國傳統顏色，運用很成功。

四位主要舞蹈家在二場共計四百餘位觀眾前認真賣力演出的精神值得佩服讚賞。尤其「猴子傳記」及「七夕」二民族舞劇將佛界及天界的超俗「靈氣」直接的傳給觀眾，有效的達到舞台表演的效果。

余黃小娜

編者啓

九月份起，英文版編輯兼主任黃素瓊女士將辭別舢舨。黃女士在舢舨服務已有三年餘，為本報之報導、編排、行政方面貢獻甚多。本報對黃女士的傑出表現深表謝意。

編輯部主任一職包括一切行政及協調職責將由中文版編輯楊學明兼任。

舢舨目前正在物色適當人選，接管英文版編輯一職。

健康常識

華人醫務中心 陳立民醫生作
容文紹譯

怎樣獲得質高價廉的健康護理服務

一 往那裏接受服務

由於醫藥費不斷高漲，找尋消費能購買的最優良的醫療服務是一件很重要的事。其中一個問題是「往那裏見醫生最好呢？」急症室？醫院門診部？社區醫務中心或私家醫生診所？第二個問題是「怎樣支付醫藥費？」我應該購買醫藥保險嗎？如果應該，費用多少和購買那一種保險？對於不熟悉美國醫療制度的亞洲移民，這些都是很頭痛的問題。

這篇文章內容審視幾種最普遍的醫療設備。解釋每一種的優點、缺點、及各種的差別。不久將來再在另一篇文章介紹各類不同的醫藥保險。

設在醫院內的急症室——當意外受重病侵襲，例如身受突然創傷，和心臟病有關的胸痛，失去知覺，流血不

止等，最好是立刻趕往醫院的急症室。那裡的內外科急救設備能適當地治療這些重病，而別的地方則缺乏這些設備。但是如果病人只患普通的傷風、腰痛、皮膚發紅疹等就不必付昂貴的費用往急症室。他可以花較低廉的醫療費往別處獲得治療。如果懷疑突發的病徵是否某種重病的預兆，可先電詢急症室的醫生，或詢問自己的私家醫生有沒有往急症室的需要。患普通疾病不宜往急症室的理由如下：

——急症室內患重病的獲優先診治，普通的病人要花很長的等候時間。——不能獲得連續性的治療。急症室的醫生只見病人一次後便介紹他下次往別的醫生診治。——言語不通。大多數急症室沒有翻譯服務。

——缺乏周到的照料。所有急症室內工作人員都十分忙碌，不暇詳細解答你全部的問題。

急診中心，又名「應急診所」，又名「即診中心」與設在醫院內的急症室有很顯著的分別。為方便解釋，就稱它們為「急診中心」。這些中心多設在繁忙的交通要衝或購物中心內。甚至可能在麥當奴快餐店的隔鄰。開放時間比其他的診所較長，但又不會廿四小時服務。通常只有一位醫生與一位助護兼接待員在場。化驗室與X光設備十分簡陋。最主要的差別是急診中心不能應付致命的重症。最大的好處就是即到即診，不必預約。這些中心是私人的牟利組織，收費比非牟利性質的診所為高。未見醫生前必須清繳費用。患了輕症而又想醫生立即接見的病人最適宜不過，但患慢性疾病而需要特別護理的病人就不宜往這些急診中心。老年人、慢性病患者、孕婦及年輕人都是往一些有多種服務的診所為佳。

社區醫務中心——波士頓市一共有

卅間獨立性的社區醫務中心。每間中心都供應範圍廣闊的多種健康服務。例如內科、小兒科、婦產科、心理健康及家庭計劃指導等等。有些還設有健康全面檢查及健康教育等。欲想自己家人能一同獲得多種的醫療服務，往社區醫務中心將受益最多。譬如某人欲見營養輔導專家，同時又想見醫生後再到化驗室，往醫務中心可省回不少金錢，因為他可在同一地點接受

上述各種服務。又因醫生與其他健康服務人員在同一場所，他們很易互相聯絡與交換意見，使服務效果更高。所有的社區醫務中心都響應區內居民的特別需要，並且收費廉宜。服務態度很友善及關懷。當有需要的時候亦供應翻譯服務。在缺點方面，有些人或許覺得社區醫務中心太公眾化

下接第四版

佳利電腦彩色冲印 Express Photos

一小時服務

凡冲晒菲林九折優待或贈送富士菲林一卷，送完為止。

本公司為方便華友起見

增設：到會拍照·結婚喜筵

·社團春宴·護照快相·文件影印

One Hour Service
10% Off or One Free Roll of Film



地址：尼倫街三十二號 電話：四二三·四四八七

32 Kneeland Street 423-4487
Boston, MA 02111

44 BOYLSTON ST.
Next to Vietnam Restaurant
542-9776

"IN BY 11 OUT BY 4"

- Shirts Laundered
- Dry Cleaning

上午十一時送入，
下午四時交貨，不
另加價。

- 洗熨恤衫
- 乾洗

剪下列優待券可獲
乾洗特惠價。

GRAND OPENING!

開幕典禮

Third Store

SPECIAL COUPONS

Free Gift with Your Order



SAVE \$1.00 OFF ANY DRY CLEANING ORDER OF \$5.00	SAVE \$2.00 OFF ANY DRY CLEANING ORDER OF \$10.00	SAVE \$1.00 OFF ANY DRY CLEANING ORDER OF \$5.00	SAVE \$2.00 OFF ANY DRY CLEANING ORDER OF \$10.00	SAVE \$1.00 OFF ANY DRY CLEANING ORDER OF \$5.00	SAVE \$2.00 OFF ANY DRY CLEANING ORDER OF \$10.00
---	--	---	--	---	--

Coupons must accompany incoming orders. Coupons expire 10/1/84.

光顧請攜帶上列優待券，有效日期是八四年十月一日前。

Also looking for experienced seamstress. Please call Eric or Mark at 542-9776.

本號誠徵經驗車衣，有意者請電五四二九七七六

華人前進會年會

決定大選支持民主黨

余仲強

今年華人前進會週年大會討論之結果是大多數學會之會員共同反對雷根競選連任總統。大會在七月八日舉行，同時標示了華人前進會八年來致力於改善波士頓華人社區之各項努力。

劉仲岳，前進會執行委員，又是彩虹聯盟之一份子，指出雷根之經濟政策「祇是對一些有錢人有利，而對大部份居住在這國家的人都毫無好處，特別是對於工人階級，少數民族和婦女更加不利」，其中對任職侍應生之人的小費抽稅法案便是一例子。

余耀瓊，一位雜貨店之退休工人。亦是前進會執行委員之一，指出最近一位華裔青年陳果仁，在底特律無故被兩名白人打死之案件，是雷根極右政策中種族歧視浪潮之犧牲者，三K黨（一個白人極端份子組成之種族歧視之組織）公開支持雷根競選連任總統。

其中會員都陸續陳述雷根政府削減許多社區服務，如青少年活動、保健計劃、房屋補助、英語訓練和學校免費午餐等，而將錢用在製造核子武器，太空戰爭之武器上。這些本應用於國內建設的金錢用於侵略外國之行動，威脅到全人類生存之權利。

其中有幾位會員認為民主黨和總統候選人蒙代爾也不是一位好的總統，對於這些問題，會員雷美莊（她是黑人總統候選人傑克遜之麻省競選負責人之一），說：就算民主黨勝利，我們不要妄想它會為我們帶來好處，我們一定要繼續努力去要求民主黨保證不會忘記保障大多數利益之諾言，但如果雷根獲得勝利，肯定會對這個國家大多數的人有不良影響。

在舉手投票中，大多數會員贊成為了不讓雷根連任，而投票支持民主黨之候選人。

這次會議是由黃耀敏和李素影兩位主席主持，在新的會計年度，前進會將在八月初重選執行委員會。

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

餐廳地段出租

位於街道交角處，有免費停車場，臨人口眾多
大埠，舖面約九百方呎，可擴張。有意者
請電： Lois D. Simpson, Taunton, Ma
(日) 823-4031 (夜) 822-2044

另特別通告：

前進會一年一度之會慶，慶祝方式改為旅行，地點是 Hopkinton 州立公園，日期八月五日，八時至五時，活動有扒艇、游泳、燒烤、排球等，歡迎各位參加。

成人職業英語班

開辦公室操作課

成人英語訓練班 ALEP 之宗旨，乃指導學員技術訓練以準備學員能充實在辦公室裏操作的技能如抄寫打字員、出納員、打字員、會計員、付帳員、銀行出納員等等。對該訓練班有興趣者必須出席下列日期之諮詢口試：

七月三十日（星期一）上午九時
卅分、八月一日（星期二）下午四時
卅分、八月二日（星期三）下午一時
卅分、八月三日（星期四）上午九時
卅分、八月四日（星期五）上午十一時正。

訓練班定為六個月受訓期課程包括會計、打字、處理辦公室實習，及學習英文為第二語言（ESL）本訓

組團回國慶祝雙十

波士頓國民黨分部，去年籌組雙十國慶回台灣祝賀團員參觀經濟建設，風景綺麗，引起僑胞興趣。該分部，今年繼續舉辦祝賀團仍與環美旅行社合作。而中華航空公司優待往返機票一千三百九十九元，比去年降價百餘元。有意參加者，請預早向該分部接洽、報名，並即辦理出入境護照手續，以免有延誤，或額滿之情形。

四位華裔舞蹈家

推出「交流」

由東西舞蹈團、中華藝文苑共同籌備推出之「交流」舞蹈歌唱表演會已於六月十七、十八、二日在麻省理工學院克羅斯基禮堂演出。

此次演出的特色是由大波士頓區四位最有成就之舞蹈家首次攜手合作，表演古典芭蕾舞、現代舞、民族舞及現代民族舞。其中有多項表演係為首次公演，並由陳孝品及胡紹芳二位分別編導。

合作演出之著名舞蹈家計有東西

搬遷啟事

華美福利會屬下之：

綜合服務中心 - 成人英文第二語言班 - 舢舨即日起已搬至下列地址繼續服務

90 Tyler Street Boston, MA 02111
波士頓泰勒街九十號

(617) 426-8681 426-2678 426-9492

舞蹈團團長兼藝術指導之陳孝品女士，波士頓英文高中舞蹈編導胡紹芳女士，波士頓芭蕾舞團之梅素貞，及來自中國大陸之芭蕾舞家張大湧先生。

演出之舞蹈節目多半帶有濃厚的東方色彩。東西舞蹈團團員首先表演了「蒙古舞」、「孔雀舞」、「台灣山地舞」及「西藏民族舞」等民族舞蹈。

由陳孝品女士編導、演出之「猴子傳記」（即西遊記）無論在舞台設計、舞衣製作色彩配襯、中西各種舞步及身段的運用上均給觀眾有耳目一新的感受。整個舞劇在幽雅脫俗的簫聲及立斷急湊的鼓聲伴奏下，將孫悟空入世、漫遊，受制於唐三藏之故事交待得層次分明，毫無拖沓。編導亦將孫悟空及唐三藏性格刻劃突出，在整晚的演出中，此劇具有相當代表性

的成績。

來自東、西二方之梅素貞女士與張大湧先生共同演出二幕舞劇：一為西方古典芭蕾舞劇，另為由陳孝品編導亦是首次公演之「七夕」舞劇。因二人自動均受過嚴格正統之芭蕾舞訓練，故其「Pas de Deux From Pequia」之雙人芭蕾舞有水準之上的演出。另二人在「七夕」舞劇中亦將牛織女歡欣、哀怨交錯之情感流露無遺。

預告：第十五屆中秋慶會

中秋

合府統請
八月十九日
波士頓華埠

遊藝
歌唱
排球比賽
中國古裝表演
美國時裝表演
功夫表演
舞蹈
食物

紐英倫中華公所及
大波士頓區亞裔社團
詳情請電五四二二五七四
合辦



歡迎前來波士頓服務週到的汽車商。

我們提供您最新的賓士 BMW、保時捷、奧迪、本田等各國名廠車。

我們的陳列室有一流的裝璜設備... 讓您在最舒適的環境裡欣賞選擇世界性能最好的車輛。

不論新車或舊車均全年陳設於室內讓閣下飽覽。請早光臨！

FOREIGN MOTORS OF BOSTON
“為成功人士提供專業服務”
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

